

**SAP Ariba Payables**  
**SAP Ariba Payables**  
**Supplemental Terms and Conditions**  
**補足条件**

This Supplement is part of an agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to the SAP Ariba Payables product(s) for which Customer is subscribed (the “**Cloud Service**”). It is referenced from and incorporated into the Supplemental Terms and Conditions for Ariba Cloud Services. Any documents referenced in this Supplement are available from SAP upon request.

この「補足条件」は、SAP と顧客間の「SAP クラウドサービス」に関する契約の一部であり、顧客がサブスクリプションを行う SAP Ariba Payables 製品（以下「クラウドサービス」）のみに適用される。この「補足条件」は、「Ariba クラウドサービスの補足条件」から参照されるとともに、そこに組み込まれる。この「補足条件」で参照するすべての文書は、要求に応じて SAP から入手できる。

**1. CLOUD SERVICE.** SAP Ariba Payables is a Cloud Service comprised of a bundle of payment, discounting, and supply chain finance service elements (each a “**Component**”), provided by SAP to Customer on a subscription basis as a single package and described in the most current version of the Documentation. SAP’s provision of each of the Components is subject to Customer’s responsibilities and the Scope of Use as set forth in the Documentation.

1. **クラウドサービス。** SAP Ariba Payables は、決済、割引、及びサプライチェーンファイナンスのサービス要素（それぞれを「コンポーネント」という）から成り、これは単一のパッケージとしてサブスクリプションベースで SAP から顧客に提供され、「ドキュメンテーション」の最新版に記載されている。SAP による「コンポーネント」のそれぞれの提供は、顧客の責任及び「ドキュメンテーション」に定める「使用の範囲」を条件とする。

**2. USAGE METRICS**

**2. 使用メトリクス**

**2.1** The Usage Metric applicable to the Cloud Service is defined below.

**2.1** 「クラウドサービス」に適用される「使用メトリクス」を以下に定義する。

(a) “**Spend**” (“**SPD**”) for SAP Ariba Payables, means the total monetary amount of transactions processed by Customer through the Cloud Service in the applicable Subscription Period calculated by adding the total monetary amount of: (i) payment transactions executed during such Subscription Period between Customer and Customer’s suppliers processed by Customer through SAP Ariba Payables; plus (ii) the total spend targeted for payment terms analysis and discounting during such Subscription Period through the discounting Component that was not processed for payments during that Subscription Period; plus (iii) the total spend targeted for payment terms analysis using the supply chain finance Component during such Subscription Period that was not processed for payments or targeted for discounting during that Subscription Period.

(a) SAP Ariba Payables の場合、「支出」とは、該当する「サブスクリプション期間」中に「クラウドサービス」を通じて顧客により処理された取引の合計金額をいい、以下の合計金額を加算して求められる。

(i) 当該「サブスクリプション期間」中に、顧客と顧客のサプライヤー間で実行され、顧客によって SAP Ariba Payables を通じて処理された支払取引、(ii) 当該「サブスクリプション期間」中に割引「コンポーネント」を通じた支払条件分析及び割引の対象となるが、同「サブスクリプション期間」中に決済処理がなされなかった合計支出額、及び (iii) 当該「サブスクリプション期間」中にサプライチェーンファイナンス「コンポーネント」を使用した支払条件分析の対象となる合計支出額で、同「サブスクリプション期間」中に決済処理がなされなかったか、又は割引の対象とされなかった金額。

### 3. ADDITIONAL TERMS

#### 3. 追加条件

#### 3.1 Processing Services for Payment and Supply Chain Finance.

##### 3.1 決済及びサプライチェーンファイナンスの処理サービス。

(a) Separate Provider. Processing services for payment and supply chain finance Components as defined below are provided by third party processors under separate agreements between Customer and those third parties. SAP is not responsible for the processing services, nor acts or omissions of the third party processors under the separate agreements. Customer agrees that any third party processor's use of Customer data is governed by the separate agreement and the third party processor's data use and data privacy policies. By using a Component provided by third party processors, Customer instructs SAP to transfer Data (including personal data) to the third party processor. SAP's obligations for the Cloud Service, exclusive of the processing services, are in accordance with the Agreement. SAP and the third party processors are under no obligation to assist with or resolve disputes between Customer and Customer's suppliers, with respect to payment and supply chain finance transactions.

(a) 別のプロバイダー。以下に定める決済「コンポーネント」及びサプライチェーンファイナンス「コンポーネント」の処理サービスは、顧客と当該第三者間の別途契約に基づいて、第三者の処理業者により提供される。SAP は、当該処理サービスについても、また別途契約に基づく当該第三者処理業者の作為又は不作為についても責任を負わない。顧客は、第三者処理業者による顧客データの使用には、別途契約並びに第三者処理業者のデータ使用及びデータプライバシーに関するポリシーが適用されることに同意する。第三者処理業者により提供される「コンポーネント」を使用することにより、顧客は、当該第三者処理業者に「データ」（個人データを含む）を転送するよう、SAP に指示する。「クラウドサービス」に関する SAP の義務（処理サービスを除く）は、「本契約」に従ったものとなる。SAP 及び第三者処理業者は、決済及びサプライチェーンファイナンスの取引に関して、顧客と顧客のサプライヤー間の紛争について支援する又は解決する義務を負わない。

(b) Payment Processing Services.

(b) 決済処理サービス。

(i) For the payment Component, "processing services" consist of payment processing services to settle payments between Customer and Customer's suppliers, including every function of the payment Component related to the processing or transmission of payments or funds, the provision of any payment intermediary-related services, the debiting or crediting of bank accounts, holding funds, processing payments, issuing checks, holding account numbers, and/or otherwise acting as a payment processor. (ii) The payment Component is currently available only in (1) the United States and Puerto Rico (by *DFS Services LLC*); (2) Canada (by *Discover Financial Services (Canada) Inc.*) and (3) other jurisdictions specifically identified in the Documentation. (iii) Customer is responsible for providing accurate information in any payment instruction. (iv) SAP's role for the payment Component is to forward payment information from Customer to the payment processor and return status information to the Customer regarding the payments.

(i) 決済「コンポーネント」については、「処理サービス」は顧客と顧客のサプライヤー間の支払いを決済する決済処理サービスから成り、これには、支払い若しくは資金の処理若しくは伝送、決済仲介関連サービスの提供、銀行口座の引き落とし若しくは入金、資金の保有、支払いの処理、小切手の発行、口座番号の保有、及び/又は決済処理業者としてのその他の行為に関連する、決済「コンポーネント」のあらゆる機能が含まれる。(ii) 決済「コンポーネント」は現在、(1) 米国及びプエルトリコ (*DFS Services LLC* が提供)、(2) カナダ (*Discover Financial Services (Canada) Inc* が提供)、及び (3) 「ドキュメンテーション」で特定されているその他の法域でのみ利用可能である。(iii) 顧客は、いかなる決済指示においても、正確な情報を提供する責任を負う。(iv) 決済「コンポーネント」に関する SAP の役割は、顧客からの決済情報を決済処理業者に転送し、決済に関するステータス情報を顧客に返送することである。

(c) Supply Chain Finance Processing Services.

(c) サプライチェーンファイナンス処理サービス。

(i) For the supply chain finance Component, “processing services” consist of the portion of the supply chain finance Component enabling Customer to use third-party financing for its Suppliers through the Ariba Network to leverage the third party processor’s platform. (ii) The supply chain finance Component is currently available only in European Economic Area, Switzerland, USA, Canada, Mexico, New Zealand, Australia, Singapore, Thailand, Hong Kong, Japan and South Africa and may only be used for transactions in and between those territories. SAP may provide updates to this list via the Documentation.

(i) サプライチェーンファイナンス「コンポーネント」については、「処理サービス」は、第三者処理業者のプラットフォームを活用するために、顧客が「Ariba ネットワーク」を通じて自身の「サプライヤー」のために第三者の融資を利用することを可能とする、サプライチェーンファイナンス「コンポーネント」の部分から成る。(ii) サプライチェーンファイナンス「コンポーネント」は現在、ヨーロッパ経済領域、スイス、米国、カナダ、メキシコ、ニュージーランド、オーストラリア、シンガポール、タイ、香港、日本、及び南アフリカで利用可能であり、これらの地域内及び地域間における取引についてのみ利用できる。SAP は、「ドキュメンテーション」を介してこのリストに対するアップデートを提供できる。

**3.2 Adding and Removing Components of SAP Ariba Payables.** SAP may add Components to this Cloud Service. Customer may use additional Components subject to the Documentation, the then-current product-specific terms and conditions for SAP Ariba Payables, and execution of terms and conditions with a third party processor (as applicable). SAP may remove a Component if SAP is not going to continue making the Component commercially available. If so, SAP will inform Customer at least six (6) months in advance of such change, subject to Section 3.4 of the General Terms and Conditions for SAP Cloud Services.

**3.2 SAP Ariba Payables のコンポーネントの追加と削除。**SAP は、「クラウドサービス」に「コンポーネント」を追加することができる。顧客は、追加の「コンポーネント」を、「ドキュメンテーション」、SAP Ariba Payables に関するその時点で有効な製品別の諸条件に従い、かつ第三者処理業者との諸条件の締結（適用がある場合）を条件として、使用することができる。SAP は、SAP が「コンポーネント」の市販を継続しない予定である場合、「コンポーネント」を削除することができる。その場合、SAP は、「SAP クラウドサービスに関する一般条件」の第 3.4 条に従い、かかる変更について、6 カ月前までに顧客に通知する。

**3.3 Export Law.** Customer agrees to not use the Cloud Service in any manner that may cause a violation by SAP, or any third party processor, of any U.S. economic sanctions, laws, regulations or orders.

**3.3 輸出法。**顧客は、米国の経済制裁、法律、規則又は命令に対する SAP 又は第三者処理業者による違反を生じさせるような方法で「クラウドサービス」を使用しないことに同意する。

**3.4 Tax Treatment.** With respect to the fees payable by Customer for use of the payment Component, except for features for which payment to the payment processor directly is agreed to by Customer under the processor agreement, Customer will be treated as the payor with respect to SAP for tax purposes notwithstanding the payment processing services provided by the payment processor or supply chain finance processor.

**3.4 税金の取り扱い。**決済「コンポーネント」の使用に対して顧客が支払うべき料金に関して、決済処理業者への直接の支払いが、処理業者との契約に基づいて顧客により同意されている機能を除き、顧客は、決済処理業者又はサプライチェーンファイナンス処理業者により提供される決済処理サービスにかかわらず、税務上 SAP に関する支払当事者として扱われる。